



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

Fifth Sunday of Lent Year C April 7, 2019

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

Rev. Joseph Luan Nguyen Pastor
Rev. Timothy Nguyen Parochial Vicar
Mr. Adolfo Villalpando Deacon

OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado

9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:30 PM

Sunday / Chúa Nhật / Domingo

Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext 200
David Phan	Business Manager, Ext. 214
Janice Glaser	Book Keeper, Ext. 212
Huyền Phạm	Parish Secretary, Bulletin Editor Ext. 203, tiếng Việt
Minh Nguyễn	Parish Secretary, Facility Coordinator
Hải Trần	Parish Secretary, Ext. 203
Isabel Villalpando	Paris Secretary, Ext. 205
Viviana Gomez	Parish Secretary, Ext. 205
Sr. Tin Nguyễn, LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi & Thêm Sức, Giáo Lý Người Lớn RCIA-Việt, Ext. 207
Paola Flores	Confirmation- Youth 4 Truth- Young Adult, RCIA-English, Ext. 209
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 206
Ofelia Gutierrez	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 631-6563 en Español
Tôn Trần	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (816) 588-7935 tran_ton@hotmail.com
Cindy Ngọc Trần	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 337-1292 vietngulavang@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (714) 874-6853
Quyên Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119



MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Sáu
8:30 AM Español Martes, Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt
6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English
8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt
8:30 AM Tiếng Việt
10:30 AM Tiếng Việt
12:30 PM Español
4:30 PM English, Confirmation Youth
6:30 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves
4:15 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHẦU † ADORACIÓN

7:15 AM—8:15 AM

Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

9:00 AM—8:00 AM

First Friday after Mass / Thứ Sáu Đầu Tháng sau Lễ /
Primer Viernes después de Misa

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì
3:30 PM Español Primer Sábado del Mes
English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the Parish office for more information
Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ
Por favor llame a la oficina para más información

Đáp Ca
Chúa đã đối xử đại lượng với chúng tôi, nên chúng tôi mừng rỡ hân hoan.

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật, ngày 7 tháng 4, 2019

Quý Ông Bà Anh Chị Em thân mến!

Ngày thứ Hai tuần này 8 tháng 4, lúc 7:00 giờ tối, Giáo Xứ chúng ta sẽ có 25 Cha đến để giúp chúng ta hoà giải với Chúa. Xin mời các bạn hữu và bà con đến để hoà giải với Chúa hầu chúng ta chuẩn bị Mừng Lễ Chúa Phục Sinh. Nếu anh chị em nào phải bận đi làm và không có thời giờ xưng tội, xin vui lòng gọi điện thoại vào văn phòng giáo xứ và các Cha sẽ giúp giải tội cho anh chị em. Trong Tuần Thánh các Cha sẽ không có giải tội và chiều thứ Bảy vọng Phục Sinh. Chúa Nhật tuần sau là Lễ Lá. Giáo xứ cũng đang cần lá dừa cho Lễ Lá, nếu gia đình nào có lá dừa xin vui lòng gọi cho Ông Chủ Tịch Vũ Viết Quyền để đến lấy, hay là anh chị em có thể đem tới nhà thờ vào sáng thứ Bảy.

Chủ đề của Chúa Nhật thứ Năm Mùa Chay hôm nay nhắc nhở chúng ta về việc Thiên Chúa sẵn sàng tha thứ và nối lại tình thương đối với dân của Ngài. Các bài đọc cũng thách đố chúng ta cũng có cùng lòng thương xót đối với những người tội lỗi chung quanh chúng ta, hãy sống như người được tha thứ và thành tâm xin ơn hoà giải. Chủ đề chính của ba bài đọc là lòng thương xót và sự yêu thương của Thiên Chúa. Các bài đọc nhắc nhở chúng ta là hãy đừng trở thành những người cho mình là công chính và lên án những người khác trong khi Chúa mời gọi họ hãy hoán cải. **Trong bài thứ nhất** cắt nghĩa về lòng thương xót của Thiên Chúa là tha thứ cho những con người tội lỗi bằng cách đem họ từ cuộc lưu đày ở Babylon. Bài đọc một nhắc nhở chúng ta hãy tha thứ vì chúng ta được cứu rỗi từ tội lỗi chúng ta. **Qua bài thứ hai**, Thánh Phaolô nói chính ngài là người tội lỗi đã được tha thứ và được đổi mới niềm tin vào Chúa Giêsu Kitô. Cuộc sống của Ngài là một lời mời gọi của Tin Mừng là “đừng phạm tội nữa” Thánh Phaolô rất là yêu mến Chúa Kitô cho nên Ngài đã cũng chịu đau khổ ngay cả sự chết để Ngài cũng được chia sẻ sự Phục Sinh của Chúa Kitô. **Trong bài Phúc Âm** hôm nay về câu chuyện người đàn bà ngoại tình đã được tha diễm tả cho chúng ta lòng thương xót vô biên và nhân từ của Chúa Giêsu đối với người tội lỗi hoán cải. Thêm vào đó, điều kiện để cho những người không có tội là hãy ném đá trước đi, Chúa Giêsu cũng đã cho những người tố cáo việc xét lại lương tâm của mình và họ đã bỏ đi. Vì thế Chúa Giêsu đã ban sự công chính cho những người tố cáo và lòng thương xót cho người đàn bà tội lỗi. Trong cuộc sống của mỗi người, chúng ta cũng hãy làm chứng cho sự Công Bình của Thiên Chúa bằng cách xưng tội lỗi chúng ta và xa lánh dịp tội, và chúng ta cũng làm chứng cho Lòng Thương của Thiên Chúa bằng cách chấp nhận sự tha thứ tội lỗi của Thiên Chúa và tha thứ cho những ai mà phạm tới chúng ta.

Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân.

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật
Vào ngày 31/3/2019: **\$12,290** Tổng số phong bì: **311**
Đóng góp qua mạng: **\$100** Số lần đóng góp: **4**
Gian hàng thực phẩm: **\$1,200**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta “**gói gém những món quà**” dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:

www.ourladyoflavang.org

THÔNG BÁO

GIẢI TỘI MÙA CHAY

Giáo Xứ sẽ có nghi thức Hoà Giải cho Mùa Chay vào ngày **thứ Hai 8 tháng 4, 2019 vào lúc 7:00PM tối cho ba ngôn ngữ**. Kính mời quý ông bà và anh chị em đến đông đủ để hòa giải với Chúa và tha nhân, để mừng Lễ Phục Sinh thật sốt sắng. Xin cảm ơn.

THÁNH LỄ TRUYỀN DẦU

Đức Giám Mục Kevin W. Vann

Thân mời tất cả giáo dân của
Giáo Phận Orange đến tham dự

Thánh Lễ Truyền Dầu

vào ngày

Thứ Hai, 15 tháng 4 năm 2019

vào lúc 5 giờ 30PM chiều tại

Nhà Thờ Chính Tòa Chúa Kitô (Christ Cathedral)

13280 Chapman Ave, Garden Grove, CA 92840

Tất cả các tín hữu đều được mời tham gia vào Thánh Lễ này. Các thiếu niên chuẩn bị cho Bí Tích Thêm Sức được khuyến khích đến để tham dự nghi thức Truyền Dầu của giáo lý, và người bệnh. Để biết thêm thông tin, xin liên lạc với văn phòng của Giáo Phận 714-282-3040 hoặc bằng e-mail tại ylreza@rcbo.org

CHƯƠNG TRÌNH THÊM SỨC II

Xin quý Phụ Huynh và người Đỡ Đầu của các em trong Chương Trình Thêm Sức II lưu ý:

Chương Trình Thêm Sức II sẽ có Tĩnh Tâm tại Giáo Xứ lúc **10:00AM - 4:00 PM thứ Bảy ngày 13 tháng 4, 2019**. Xin quý Phụ Huynh và người Đỡ Đầu đưa các em đến đúng giờ. Xin cảm ơn.

AN NGHỈ TRONG CHÚA

Ông Dominicô Mạnh Văn Nguyễn

Ông Giuse Tommy Toàn Nguyễn

Ông Vincente Sonny Đoàn

Nguyễn xin Thiên Chúa Tình Yêu, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang và Thánh Giuse, ủi an gia đình tang quyến và sớm đưa người thân yêu của chúng con về Quê Trời.

XIN LÁ CHO CHÚA NHẬT LỄ LÁ



Lễ Lá sắp tới và Giáo Xứ cần những cành lá dừa (palm) để sử dụng cho Thánh Lễ. Xin quý vị giúp đỡ bằng cách mang đến những cành lá dừa (palm) vào ngày thứ Sáu 12 tháng 4, 2019. Khi mang đến xin để trên các bàn tại khu patio ngoài nhà thờ. Xin cảm ơn.

THÁNG NGĂN NGỪA HÀNH ĐỘNG LẠM DỤNG TRẺ EM

Giáo phận Orange vẫn tiếp tục giúp những người đã trải qua tình trạng bị lạm dụng và gia đình họ. Khi chúng ta bước vào tháng 4 là tháng Ngăn Ngừa các Lạm Dụng nơi Trẻ em, Giáo phận muốn xác nhận lại một lần nữa là Giáo phận muốn cam kết giúp đỡ các nạn nhân và gia đình họ được chữa lành và tìm thấy bình an. Nếu quý vị hay người nào quý vị biết đã là nạn nhân của sự lạm dụng tình dục trong Giáo phận do một nhân viên, một người tình nguyện, hay một giáo sĩ, xin vui lòng gọi cho Văn phòng Đặc trách Giúp Đỡ của Giáo phận ở số (800) 364-3064 để được giúp đỡ và hướng dẫn.

www.rcbo.org/group/child-and-youth-protection/



RAO HÔN PHỐI

Thanh Doan & Kimmy Nguyen
Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc
12:00 giờ - ngày 25 tháng 5, 2019

*Khi quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đội hôn nhân trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với cha Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân. **Xin các anh chị, đang chuẩn bị Lễ Cưới, hãy ghi danh và đóng tiền deposit "1 năm" trước ngày Lễ Hôn Phối, và phải hoàn tất giấy tờ và lệ phí "1 tháng trước" ngày Lễ Hôn Phối. Xin cảm ơn.***

Ý Chỉ Cầu Nguyện trong tháng 4 của Đức Thánh Cha Phanxicô

Ý Chung: Cho các Nhân Công Tại Chiến Trường

Cầu nguyện cho các Bác sĩ và những thiện nguyện viên của họ làm việc tại các chiến trường là những người hy sinh đặt mạng sống của tha nhân trên cả mạng sống của chính mình.

Ý Truyền Giáo:

Cầu cho mọi Kitô hữu để họ trung thành với giáo huấn của Chúa, để họ tham gia vào việc cầu nguyện và từ thiện, để khôi phục lại đầy đủ sự thống nhất Giáo Hội và cộng tác với nhau để đáp ứng những thách thức hiện tại của nhân loại.

Responsorial Psalm
The Lord has done great things for us; we are filled with joy.

Pastor's Corner

Sunday April 7, 2019

Dear Brothers and Sisters in Christ!

Tomorrow, Monday April 8, at 7:00pm there will be Parish Lenten Penance Service. There will be 25 priests coming to parish to help us to reconcile with God. Please do not wait until Holy Week. There will be no confessions heard during Holy Week (April 15 and April 20). If you are working and unable to come the confession, please call the office for an appointment before Holy Week. Our parish needs palm leaves for Palm Sunday, if you have palm leaves to donate, please bring them to church on Friday April 12, 2019 and leave them in the patio. May your hearts be ready to receive the grace of Jesus' resurrection!

Reminding us of God's readiness to forgive sin and to restore people to His friendship, today's readings challenge us to show the same mercy to the sinners around us and to live as forgiven people, actively seeking reconciliation. The central theme of all three readings is a merciful God's steadfast love. The readings remind us that we should not be self-righteous and condemn the lives of others when God is calling them tenderly to conversion. Explaining how a merciful God forgives the sins of His chosen people and leads them back from the Babylonian exile, the First Reading reminds us that we too are forgiven, and we are saved from our own sinfulness. In the Second Reading, Paul presents himself as a forgiven sinner who has been completely transformed by his Faith in Christ Jesus. His life is an example of the Gospel exhortation, "Sin no more." Paul loves Christ so much he wants to share in His sufferings and even in His death so that he may share Christ's Resurrection. The sinful woman's story of sin committed, and sin forgiven in today's Gospel shows the inexhaustible mercy and compassion Jesus gives repentant sinners. In addition, by making sinlessness the condition for throwing the first stone, Jesus forces the accusers to assess their own souls and to leave. Thus, He grants justice to the accusers and mercy to the sinful woman. In our own lives, we bear witness to the Justice of God by confessing our sinfulness and determining to avoid sin, and we bear witness to God's Mercy by accepting the forgiveness of our sins and determining to forgive those who have offended us.

The message for us to reflect on this week is that we need to become forgiving people, ready for reconciliation. Jesus has shown inexhaustible mercy and compassion to sinners by dying for our sins. But we are often self-righteous, like the Pharisees, and ready to spread scandal about others with a bit of spicy gossip. We are judgmental about the unmarried mother, the alcoholic, the drug addict and the shop-lifter, ignoring Jesus' command: "*Let the one among you who is without sin be the first to throw a stone at her.*" Let us learn to acknowledge our sins, ask God's forgiveness every day, and extend the same forgiveness to our erring brothers and sisters. We need to learn to hate the sin but love the sinners, showing them mercy, compassion, sympathy and acceptance, leading them to noble ways by our own exemplary lives.

Sincerely yours in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Reverend Joseph Luan Nguyen, Pastor.

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday Collection :
On 3/31/2019: **\$12,290** Number of Envelopes: **311**
EFT: **\$100** Number of EFT: **4**
Food Sale: **\$1,200**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
Grandes cosas has hecho por nosotros, Señor.

Notas del Párroco

Domingo, abril 7, 2019

Queridos feligreses de Nuestra Señora de La Vang!

Mañana, lunes 8 de abril, a las 7 pm habrá un servicio parroquial de penitencia para la Cuaresma. Habrá 25 sacerdotes que vendrán a la parroquia para ayudarnos a reconciliarnos con Dios. Por favor, no espere hasta la Semana Santa. No se escucharán confesiones durante la Semana Santa (18 de abril y 25 de abril). Si está trabajando y no puede venir a la confesión, llame a la oficina para hacer una cita antes de la Semana Santa. Nuestra parroquia necesita hojas de palmas para el Domingo de Ramos, así que si tiene palmeras para donar, llame a la oficina para que nuestros voluntarios puedan venir a recogerlas. ¡Que sus corazones estén listos para recibir la gracia de la resurrección de Jesús!

Recordándonos la disposición de Dios para perdonar el pecado y restaurar a las personas a su amistad, las lecturas de hoy nos desafían a mostrar la misma misericordia a los pecadores que nos rodean y a vivir como personas perdonadas, buscando activamente la reconciliación. El tema central de las tres lecturas es el amor constante de un Dios misericordioso. Las lecturas nos recuerdan que no debemos ser justos con nosotros mismos y condenar las vidas de otros cuando Dios los está llamando tiernamente a la conversión. Al explicar cómo un Dios misericordioso perdona los pecados de su pueblo elegido y los aleja del exilio babilónico, la Primera Lectura nos recuerda que nosotros también somos perdonados y que somos salvos de nuestro propio pecado. En la segunda lectura, Pablo se presenta a sí mismo como un pecador perdonado que ha sido completamente transformado por su fe en Cristo Jesús. Su vida es un ejemplo de la exhortación del Evangelio, "No peques más". Pablo ama tanto a Cristo que desea compartir sus sufrimientos e incluso su muerte para que pueda compartir la resurrección de Cristo. La historia de pecado de la mujer pecadora cometida, y el pecado perdonado en el Evangelio de hoy, muestra la inagotable misericordia y compasión que Jesús da a los pecadores arrepentidos. Además, al hacer que la impecabilidad sea la condición para arrojar la primera piedra, Jesús obliga a los acusadores a evaluar sus propias almas y a partir. Así, Él otorga justicia a los acusadores y misericordia a la mujer pecadora. En nuestras propias vidas, damos testimonio de la Justicia de Dios al confesar nuestro pecado y determinando evitar el pecado, y damos testimonio de la Misericordia de Dios al aceptar el perdón de nuestros pecados y determinar perdonar a quienes nos han ofendido.

El mensaje para que reflexionemos sobre esta semana es que debemos convertirnos en personas que perdonan, listos para la reconciliación: Jesús ha demostrado una inagotable misericordia y compasión hacia los pecadores al morir por nuestros pecados. Pero a menudo somos justos, como los fariseos, y estamos listos para difundir el escándalo sobre otros con un chisme picante. Somos juiciosos con respecto a la madre soltera, el alcohólico, el drogadicto y el vendedor de tiendas, ignorando el mandato de Jesús: "Que el que está sin pecado sea el primero en lanzarle una piedra". Aprendamos a reconocer nuestros pecados, pidamos el perdón de Dios todos los días y extendamos el mismo perdón a nuestros hermanos y hermanas errantes. Necesitamos aprender a odiar el pecado, pero amar a los pecadores, mostrándoles misericordia, compasión, simpatía y aceptación, guiándolos a caminos nobles por nuestras propias vidas ejemplares.

Sinceramente suyo, ¡en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Joseph Luan Nguyen, Párroco.

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 3/31/2019: **\$12,290**

Total Sobres Recibidos: **311**

4 Donaciones Electrónicas: **\$100**

Venta de comida: **\$1,200**

*Por favor use sus sobres dominicales como
acción de gracias al Señor.*

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

CHILD ABUSE PREVENTION MONTH

The Diocese of Orange continues helping survivors of sexual abuse and their families. As we begin April, National Child Abuse Prevention Month, the Diocese wants to reiterate that it remains committed to helping survivors, and their families, heal and find peace. If you believe that you, or someone you know, is a victim of sexual abuse by a Church employee, volunteer, or clergy member, please contact the Diocesan Assistance Ministry Coordinator at (800) 364-3064 for help and support.

www.rcbo.org/group/child-and-youth-protection/



LENTEN PENANCE SERVICE

Our Parish will have **Lenten Penance Service** to prepare for Easter **on April 8, 2019 at 7:00PM in Trilingual**. Please come to penance service to prepare yourself for the coming of our Lord. Thank you.

VIETNAMESE CONFIRMATION II PROGRAM

There will be a **Mandatory Retreat for All Confirmation II program** on **Saturday, April 13, 2019 from 10:00AM to 4:00PM** at our church. Father Hung Pham will be our guest speaker. All students and sponsors are required to attend. Thank you.

CHRISM MASS

Most Rev. Kevin W. Vann
Invites the Church of Orange to attend the
Chrism Mass

Monday, April 15, 2019 at 5:30pm
at Christ Cathedral

at 13280 Chapman Ave., Garden Grove, CA 92840
All the faithful are invited to participate in this Mass. The teens preparing for Confirmation are to be especially encouraged to witness the blessing of the Oil of the Catechumenate and the Oil of the Sick and the consecration of Holy Chrism. For more information, contact the Office of Worship

714-282-3040 or by e-mail at ylreza@rcbo.org

NOTICIAS

PALMAS PARA EL DOMINGO DE RAMOS

Estamos pidiendo Ramas de las Palmas para usar para el Domingo de Ramos. Si usted tiene palmas, por favor traerlas el viernes Abril 12, 2019 y dejarlas en las mesas del patio, también necesitamos voluntarios para limpiar y cortar las palmas el Sábado Abril 13, 2019 a las 9:00 AM ; Gracias por su amabilidad!

MES PARA LA PREVENCIÓN DEL ABUSO INFANTIL



La Diócesis de Orange continúa ayudando a sobrevivientes de abuso sexual y sus familias. Al comenzar el mes de abril, el Mes Nacional de Prevención contra el Abuso Infantil, la Diócesis quiere reiterar que sigue comprometida a ayudar a los sobrevivientes y a sus familias a sanar y encontrar la paz. Si cree que usted, o alguien que usted conoce, es víctima de abuso sexual por parte de un empleado, voluntario o miembro del clero de la Iglesia, comuníquese con el Coordinador del Ministerio de Ayuda Diocesana al (800) 364-3064 para obtener ayuda y apoyo.
www.rcbo.org/group/child-and-youth-protection/

SERVICIO PENITENCIAL



Lunes Abril 8, 2019 a las 7 pm
tendremos las confesiones por Cuaresma de nuestra parroquia. Por favor, haga un esfuerzo especial en venir y reconciliarse con Dios y con los demás, y a preparese para la venida de nuestro Señor.

MISA DEL CRISMA

Reverendísimo Kevin W. Vann
Invita a la Iglesia de Orange a asistir a la
Misa Crismal
Lunes, 15 de Abril de 2019 a las 5:30 p.m.
Arboretum Christ Cathedral

en 13280 Chapman Ave, Garden Grove, CA 92840
Todos los fieles están invitados a participar en esta Misa. Los jóvenes que se preparan para la Confirmación deben ser especialmente alentados a presenciar la bendición del Aceite del Catechumenado y el Aceite de los Enfermos y la consagración del Santo Crisma. Para obtener más información, comuníquese con la Oficina de Adoración 714-282-3040 o por correo electrónico a ylreza@rcbo.org

Lịch Trình Mùa Chay

Đi Đàng Thánh Giá (7:45AM)

Thứ Sáu 8/3 - 12/4

Giải Tội Mùa Chay

Thứ Hai 8/4/2019

7:00PM - 9:00PM 3 Thứ Tiếng

Ngắm Đứng

Thứ Hai và thứ Tư 13/3 - 17/4

7:30AM - 8:15AM Tiếng Việt

Tĩnh Tâm Mùa Chay

Thứ Năm 4/4 & Thứ Sáu 5/4

7:00PM - 9:00PM Tiếng Việt

Diễn Nguyện Cuộc Thương Khó Chúa Giêsu

Thứ Hai 15/4/2019 - 7:00pm

Tiếng Anh

LỊCH TRÌNH TUẦN THÁNH

Chúa Nhật Lễ Lá 14/4/2019

6 giờ 30 sáng - Thánh Lễ Tiếng Việt

8 giờ 30 sáng - Thánh Lễ Tiếng Việt

10 giờ 30 sáng - Thánh Lễ Tiếng Việt

12 giờ 15 trưa - Rước Kiệu

6 giờ 30 chiều - Thánh Lễ Tiếng Việt

Thứ Hai, Thứ Ba & Thứ Tư Tuần Thánh

15/4/2019, 16/4/2019 & 17/4/2019

Thứ Hai & Thứ Tư, 7 giờ 30 sáng - Ngắm Đứng Tiếng Việt

8 giờ 30 sáng - Thánh Lễ

Thứ Năm Tuần Thánh 18/4/2019

8 giờ 30 sáng - Kinh Phụng Vụ Ban Sáng Tiếng Việt trong Nhà Thờ

6 giờ chiều - Thánh Lễ Tiệc Ly 3 thứ tiếng

7 giờ tối đến 12 giờ khuya - Các Giờ

Chầu Thánh Thể

Thứ Sáu Tuần Thánh 19/4/2019

8 giờ 30 sáng - Kinh Phụng Vụ Ban Sáng Tiếng Việt trong Nhà Thờ

3 giờ chiều - Suy Tôn Lòng Chúa

Thương Xót và đi Đàng Thánh Giá

5 giờ chiều - Tưởng Niệm Cuộc Thương

Khó Chúa Giêsu

7 giờ tối - Ngắm Đứng (trong hội trường)

9 giờ tối - Tháo Đàng Chúa Giêsu

(trong nhà thờ)

Thứ Bảy Tuần Thánh 20/4/2019

8 giờ sáng - Kinh Phụng Vụ Ban Sáng Tiếng Việt trong nhà thờ

5 giờ chiều - Thánh Lễ Vọng Phục Sinh

Tiếng Anh và Tiếng Mẽ

8 giờ tối - Thánh Lễ Vọng Phục Sinh

Tiếng Việt

Chúa Nhật Lễ Phục Sinh 21/4/2019

6 giờ 30 sáng - Thánh Lễ Tiếng Việt

8 giờ 30 sáng - Thánh Lễ Tiếng Việt

trong nhà thờ và hội trường

10 giờ 30 sáng - Thánh Lễ Tiếng Việt

trong nhà thờ và hội trường.

5 giờ chiều - Thánh Lễ Tiếng Việt

****Không có lễ 4:30PM và 6:30PM, thay**

vào là lễ tiếng Việt lúc 5:00PM

LENTEN SCHEDULE

Lent Penance Service

Monday 4/8/2019

7:00PM - 9:00PM

Palm Sunday 4/14/2019

6:30AM - Mass (Vietnamese)

8:30AM - Mass (Vietnamese)

10:30AM - Mass (Vietnamese)

12:15PM - Procession

12:30PM - Mass (Spanish)

4:30PM - Mass (English)

6:30PM - Mass (Vietnamese)

Passion of the Lord Play on Monday

4/15/2019 - 7:00pm English

Holy Monday-Holy Tuesday 4/15/2019 & 4/16/2019

5:00AM - Neo-Cat Laudes

8:30AM - Mass

Holy Wednesday 4/17/2019

5:00AM - Neo-Cat Laudes

8:30AM - Mass (Vietnamese)

Holy Thursday 4/18/2019

5:00AM - Neo-Cat Laudes

8:30AM - Laudes: Vietnamese in Church

and Spanish in Pastoral Center

6:00PM - Trilingual Mass, The Last

Supper of the Lord

7:00PM-12:00AM - Eucharistic

Adoration in Pastoral Center

Good Friday 4/19/2019

5:00AM - Neo-Cat Laudes

8:30AM Laudes: Vietnamese in Church and Spanish in Pastoral Center

3:00PM - Trilingual Divine Mercy Chaplet & Trilingual Stations of the Cross

5:00PM - Vietnamese The Passion of the Lord

7:00PM - Spanish The Passion of the Lord

7:00PM-12:00AM Lenten Meditation in the Pastoral Center

Holy Saturday 4/20/2019

8:00AM Laudes: Vietnamese in Church and Spanish in Pastoral Center

5:00PM - Bilingual Mass (English & Spanish)

8:00PM - Mass (Vietnamese)

11:00PM - 5:00AM - Neo-Cat Mass

Easter Sunday 4/21/2019

The Solemnity of the Lord's Resurrection

6:30 AM - Mass (Vietnamese) in Church

8:30 AM - Mass (Vietnamese) in Church

8:30 AM - Mass (Vietnamese) in Pastoral Center

10:30 AM - Mass (Vietnamese) in Church

10:30 AM - Mass (Vietnamese)

in Pastoral Center

12:30 PM - Mass (Spanish) in Church

5:00 PM - Mass (Vietnamese) in Church

*** No 4:30PM English Mass

***No 6:30PM Vietnamese Mass.

CALENDARIO PARA LA CURESMA

Confesión 4/8/2019

A las 7:00 PM

Trilingüe

Domingo de Ramos 4/14/2019

12:15PM Procesión

12:30PM Misa

Obra de la Pasión del Señor

Lunes 4/15/2019

A las 7:00PM

En Inglés

Lunes Santo 4/15/2019

5:00AM Neo-Cat Laudes

8:30AM Misa en Vietnamita

Martes Santo 4/16/2019

5:00AM Neo-Cat Laudes

8:30AM Misa en Español

Miércoles Santo 4/17/2019

5:00AM Neo-Cat Laudes

8:30AM Misa en Vietnamita

Jueves Santo 4/18/2019

5:00AM Neo-Cat Laudes

8:30AM Laudes Español -

Centro Pastoral

6:00PM Misa Trilingüe

La Cena del Señor

7:00PM—12:00AM Adoración

Eucarística-Centro Pastoral

Viernes Santo 4/19/2019

5:00AM Neo-Cat Laudes

8:30AM Laudes en Español en el Centro Pastoral

3:00PM Rosario Divina Misericordia y Vía Crucis-Trilingüe

7:00PM Celebración de la Pasión del Señor

Sábado Santo 4/20/2019

8:00AM Laudes -Pastoral Center

9:00AM Ensayo RCIA Español

5:00PM Misa Español e Inglés

8:00PM Misa en Vietnamita

11:00PM-5:00AM Misa Neo-Cat

Domingo de Resurrección

4/21/2019

12:30PM Misa

No Misa en Inglés 4:30PM

**Các Bậc Ân Nhân của Quỹ Xây Đài Đức Mẹ và
Tòa Nhà Đức Tin trong tuần qua**

Yen Nguyen	\$350
Vinh Thi Le	\$300
Kevin X Nguyen	\$250
Mikie Bui	\$200
Phuong Le	\$150
Phuong Le	\$150
Janna Nguyen	\$100
Lang Nguyen	\$100

EZ DENTAL CENTER

CINDY H. HUYNH, DDS

Nha Khoa Gia Đình & Thẩm Mỹ
UCLA Graduate

SPECIAL: \$40 Exam/Cleaning

306 North Euclid Street (714) 554-4222

Santa Ana, CA 92703

MON - SUN:

Nhận Medical, Insurance, Cash **9AM - 7PM**

Aceptar Medical, Aseguranza, Cash

Bán Mobihome Khu

Kona Kai

4117 W McFadden #211

\$20,000

1 phòng ngủ/ 1 phòng
tắm, 552 sq.ft, vườn rộng,
Tiền thuê đất \$875/tháng

LL: Le

818-321-0218

Bán Mobihome Khu

Balihi

432 S Harbor Spc #68

\$75,000

2 phòng ngủ/ 2 phòng tắm
có vườn nhỏ đang trồng
cây ăn trái

LL: Bác Lụa

714-261-6131

LA VANG HÀNH HƯƠNG

Chuyến 1: Đức Mẹ Guadalupe Khóc, Cầu thang Thánh Giuse, Mẹ Hô Cát, Cha Công An cùng đồng hành. Tháng 4 ngày 4-7, bảo hiểm 5 triệu đô, \$335 bao tip, 3 bữa sáng, và ngày đi, về, coffee. Cha linh hướng Nguyễn Hiệp.

Chuyến 2: Viếng các Nhà Thờ Chánh Tòa, Đức Mẹ Đồng Đen. Cha. Tháng 5 ngày 17-19 San Francisco và Oakland, \$310. Cha linh hướng Nguyễn Đình Phúc.

Chuyến 3: Đức Mẹ Sầu Bi ở Oregon tháng 7 ngày 4-8.

Xin liên lạc: **Phú 714-725-9809 & Hường 714-725-9808**
Kim 714-235-6006.

**TOBIA
CASKET
&
FUNERAL**

714-894-3723

(Mr. Thiêm Nguyễn)

www.tobiacasket.com

LA VANG TOUR, INC.

Tour Hành Hương và Du Ngoan

Grand Canyon, New Mexico, El Rito:

-Tour đi gồm các nơi:

Grand Canyon, Nhà Thờ cổ ở El Rito, Đức Mẹ Guadalupe khóc ở thành phố Hobbs, New Mexico.

-Khởi hành ngày 23/5/2019, về ngày 26/5/2019.

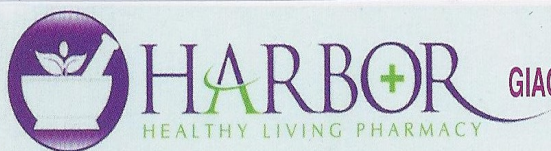
-Giá vé: \$385/người (phòng 4 người), \$425/người (phòng 3 người), \$485/người (phòng 2 người).

Sau chi phí, số tiền còn lại sẽ ủng hộ việc xây dựng Đài Đức Mẹ La Vang.

Ms. Kim Loan Nguyễn

(714) 422-5269

Email: lavangtour18@gmail.com



FREE HOME DELIVERY
GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ

Location 1

646 S. Harbor Blvd.
Santa Ana, CA 92704
714-531-8080 Phone
714-531-9090 Fax

Location 2

16040 Harbor Blvd., Ste. K
Fountain Valley, CA 92708
714-531-9988 Phone
714-531-9987 Fax

Location 3

10900 Westminster Ave. #3
Garden Grove, CA 92843
714-537-0333 Phone
714-537-0033 Fax

Nhà Dư Phòng

Đi bộ 10 phút đến nhà thờ La Vang, ưu tiên cho các cô, hoặc du học sinh nữ ONLY.

LL: Mary Pham

714-200-9699



Billy Tran Insurance Agency

AUTO · HOME · LIFE · BUSINESS · WORKERS COMPENSATION

Billy Tran

Insurance Agent

Licence #: 0100527

ttran9@farmersagent.com

15380 Beach Blvd. #C

Westminster, CA 92683

714.894.3142 (Office)

714.468.2486 (Cell)

714.894.3481 (Fax)

KT Graphics

Printing - Copy

714 . 335 . 7083

Kt_graphics@yahoo.com

We have available spaces for advertisement. Please contact the office for additional information at 714-775-6200.

Please support those listed in our bulletin whenever possible.